

Germany
Feller



HM 820

**Hand
Mixer**

For your safety and continued enjoyment of this product, always read the instruction book carefully before using.

IMPORTANT SAFEGUARDS

Before using the electrical appliance, the following basic precautions should always be followed including the following:

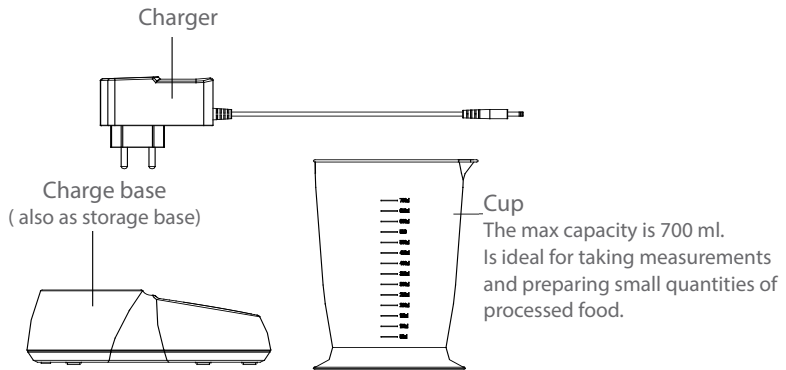
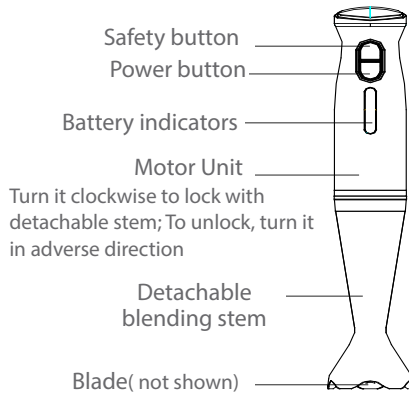
1. Read all the instructions.
2. Blender will be battery powered.
3. Before charging, check that the voltage power corresponds to the one shown on the charger nameplate.
4. To protect against electric risk, do not put Motor unit into water or other liquids.
5. Never charge with a damaged charger.
6. When charging, never let cord hang over edge of table or counter.
7. When charging, do not let cord contact hot surfaces, including the stove.
8. Close supervision is necessary when your appliance is being used near children or infirm persons.
9. Ensure fingers are kept well away from the moving parts.
10. Blades are sharp. Handle carefully.
11. Keep hands and utensils out of container while blending to reduce the risk of severe injury to persons or damage to the blender. A scraper may be used but must be used only when the blender is not running.
12. Do not use an extension cord. Plug charger directly into an electric outlet.
13. Use only with the charger provide with the appliance. Do not attempt to use this charger with any other product. Likewise, do not attempt to charge this appliance with any other charger.
14. Do not incinerate this appliance even if it is severely damaged. The batteries can explode in a fire.

15. Do not blend hot liquids.
16. The use of accessories not recommended or sold by the manufacturer may cause fire, electric shock or injury.
17. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. Return the appliance to the nearest authorized service facility of Feller for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.
18. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
19. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
20. The appliance cannot be used for blending hard and dry substance; otherwise the blade could be blunted.
21. Rechargeable battery must be recycled or disposed properly.
22. Do not operate the appliance for other than its intended use.
23. Do not use outdoors.
24. Save these instructions.

HOUSEHOLD USE ONLY

(It is suitable for blending vegetable and fruit)

Know your blender



Before the first use, clean the blender according to the section of “quick cleaning”.

Caution: When the battery indicator is flashing only on the MIN position, it indicates the blender has a low battery. You should recharge it by placing the charge base and connect the power outlet for charging.

Important: Blades are very sharp, handle with care. Ensure that the safety button is not pressed down before assembling or removing attachments.

Note: The charge base also as storage base when the blender is not use, but it does not connect to power outlet as storage base.

Note: The time running unit without load can't exceed 15s. Max operation duration under high speed per time cannot exceed 1 minute. Minimum 10 minutes rest time shall be maintained between two continuous cycles.

1. Before using, make sure the blender is in full battery mode.
2. Peel or core the fruits or vegetables and then cut them into small dices, put the food piece into the cup or a bowl. Usually certain amount of purified water has to be added to facilitate the smooth running, the proportion of the food and water is 2:3. The amount of mixture should not exceed the max capacity of cup.
3. Lower the hand-held blender into food, the blender is energized with battery, so after assembling all the attachments, you can operate the blender by depressing the safety button and power button directly at the same time, the battery indicator will light.

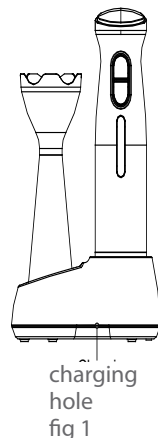
Note: The LED corresponding to the different battery power will flash to prompt the user to notice the battery power during operation, especially when the LED on the MIN position is flashing, you shall recharge.

4. To stop the hand-held blender, release the safety button and the power button.

Caution: The safety button is a safety device, if you do not press it and only press the power button, the blender will not operate.

Charging

1. If the LED on the MIN position is flashing, you must release the two buttons and stop operating for recharging.
2. Detach the blending stem, then place the motor unit in the charge base properly, the blending stem also can be stored in the charge base, but do not be charged (see fig.1).
3. Insert the one end of charger into the hole of charge base (see fig.1). Then plug the charger into the power outlet. The battery indicator will flash, once three LEDs are light on, it means the battery is fully charged.
4. When the battery is fully charged, it will take about 2 hours (on average), always charge the battery immediately after use whenever possible.
5. After charging, unplug the charger, remove the motor unit from the charge base, and assemble the blending stem and continue operating.



Cleaning and maintenance

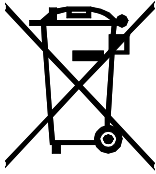
1. Release the two buttons and wait for the blending blade stopping completely.
2. Detach the blending stem and wash it, without the use of abrasive cleaner or detergents, only rinse the blade portion under tap water.
3. After finishing cleaning, place it upright so that any water which may have got in can drain out. The blending stem can be cleaned in dishwasher.
4. Wipe the motor unit of blender with a damp cloth. Never immerse it in water for cleaning as an electric shock may occur.
5. Dry thoroughly. The motor unit and detachable stem can be stored in the charge base when not use.

Caution: Blades are very sharp, handle with care.

Quick cleaning :

Between processing tasks, hold the hand-held blender in the cup half filled with water and turn on for a few seconds.

Environment friendly disposal



You can help to protect the environment!
Please remember to respect the local regulations:
hand in the non-working electrical equipments to an
appropriate waste disposal center



Note

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Note

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Bu su arıtıcısı kullanmadan önce, lütfen kullanma kılavuzunu tamamen okuyunuz

ÖNEMLİ GÜVENLİK TEDBİRLERİ

Elektrikli cihazı kullanmadan önce aşağıda verilen temel güvenlik tedbirlerine daima uyulmalıdır:

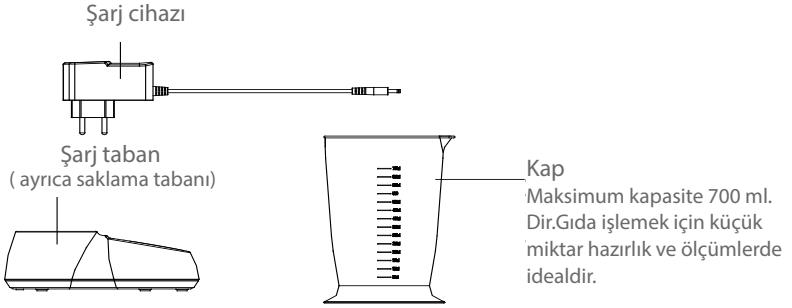
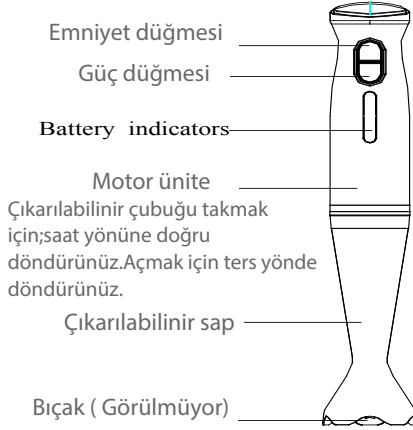
1. Tüm talimatları okuyunuz.
2. Blender pil ile çalışır.
3. Pili doldurmadan önce şarj cihazı plakası üzerinde belirtilen voltaj gücünün uyumluluğunu kontrol ediniz.
4. Elektrik riskine karşı korunmak için motor kısmını su ve benzeri sıvılara batırmayınız.
5. Arızalı şarj cihazı ile asla şarj yapmayınız.
6. Şarj yaparken kabloyu masa veya tezgah köşesine asmayınız.
7. Şarj yaparken kablosunu fırın gibi sıcak yüzeylere temas ettirmeyiniz.
8. Tecrübe eksikliği kişi veya çocuklar yanında çalışırken yakın gözetim gereklidir.
9. Parmaklarınızın hareketli parçalardan uzak tuttuğunuza emin olunuz.
10. Bıçaklar keskindir dikkatli olunuz.
11. Blender yaparken yaralanmalara ve cihaza zarar gelmemesi için elinizi ve aletleri hazneden uzak tutunuz. Blender çalışmadığı zaman ıspatula kullanılabilir.
12. Uzatma kablosu kullanmayınız. Şarjı direk prize bağlayınız.
13. Sadece cihaz ile sunulan şarj cihazını kullanınız. Bu şarj cihazını başka cihazlar için kullanmayınız. Ayrıca başka şarj cihazları ile bu cihazı şarj yapmayınız.
14. Bu cihaz tamamen arızalandığında da yakmayınız. Pilleri patlamaya neden olabilecektir..
15. Sıcak sıvıları karıştırmayınız.

16. Üretici firma tarafından tavsiye edilmeyen aksesuarların kullanılması yangın, elektrik çarpması veya kişisel yaralanmalara neden olabilecektir.
17. Cihazın kendisi veya elektrik kablosu ve fiş gibi parçalarının arızalanması durumunda derhal cihazınızı kapatınız ve satış sonrası yetkili teknik servisine başvurunuz. Cihazı asla kendiniz tamir etmeye çalışmayınız.
18. Yetişkin bir kişinin sorumluluğunda, gözetiminde veya cihazı kullanmak için bir talimat verilmedikçe bu cihazın, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri az olan (Çocuklar dahil) ya da tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişilerce kullanılması onların emniyeti için uygun değildir.
19. Çocukların bu cihaz ile oynamadıklarını kontrol ediniz.
20. Bu cihaz ile sert ve kuru maddeleri karıştırmayınız aksi halde bıçak körleşecektir.
21. Şarj edilen piller geri dönüşüm veya uygun atılımları yapılmalıdır.
22. Bu cihazı amacı dışında kullanmayınız.
23. Ev dışında kullanmayınız.
24. Talimatları saklayınız.

SADECE EVDE KULLANIM İÇİNDİR

Sebze ve Meyveler için uygundur

Blenderinizi tanıyınız



İlk kullanım öncesi "hızlı temizlik" kısmına bakarak blenderi temizleyiniz.

UYARI: Pil göstergesi ancak zayıfladığı zaman yanacaktır. Bu blenderin pilinin azaldığını belirtir. Bu durumda pili tekrar şarj etmeniz gerekmektedir.

Önemli: Bıçaklar çok keskindir dikkatli olunuz. Montaj yaparken ya da parçalarını çıkarırken emniyet butonunun aşağı doğru basılmadığından emin olunuz.

Not: Blender kullanılmadığı zaman Şarj tabanı saklama bölümü olarak ta kullanılır. Fakat saklama bölümündeyken prize takılamaz.

Not: Ünite dolu olmadan en fazla 15 saniyeden fazla çalışamaz. Yüksek hızda maksimum çalışma süresi 1 dakikayı aşmamalıdır. İki çalışma arası minimum 10 dakika dinlendirilmelidir.

1. Kullanmadan önce blender pilinin tam dolu olduğundan emin olunuz.
2. Sebze ve meyvelerin kabuklarını soyunuz ve küçük parçalara doğrayınız. Kestiğiniz malzemeleri bir hazneye koyunuz. Daha iyi çalışması için biraz artırlmış su ilave ediniz. Gıda ve sıvı oranı 2:3 dür. Karışımı yapılacak malzeme maksimum miktarı ölçek kabını aşmamalıdır.
3. Pili dolu olan El blenderini gıdaya doğru aşağı batırınız daha sonra tüm parçalarını takınız ve emniyet düğmesine ve güç düğmesine basarak aynı anda cihazı çalıştırabilirsiniz . Pil gösterge ışığı yanacaktır.

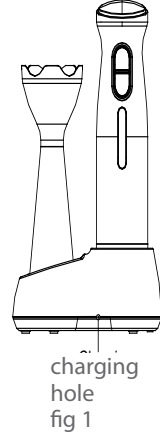
Not: LED ışık farklı pil güçlerine göre yanacaktır ve kullanıcıya pil güç durumu hakkında bilgi verecektir. Özellikle LED ışık minimum pil güç durumu belirttiği zaman pili yeniden şarj yapmalısınız.

4. El blenderi kapatmak için güç düğme ve emniyet butonu serbest bırakmanız yeterlidir.

Uyarı: Emniyet butonu bir emniyet cihazıdır. Eğer ona basmazsanız sadece güç butonuna basarsanız cihaz çalışmayacaktır.

Şarj yapılması

1. LED ışık eğer MİN pozisyona geldiğinde iki düğmesinde serbest bırakıp şarj yapmak için çalışmayı durdurmalsınız.
2. Karıştırma sapını çıkarınız ve motor ünite kısmını şarj taban kısmına uygun şekilde takınız. Karıştırma sap ayrıca şarj kısmındada muhafaza edilebilir fakat şarj yapılamaz (Şekil 1. Bakınız).
3. Şarjın son kısmını şarj tabanına sokunuz (Şekil 1) ve sonra şarj cihazını prize takınız. Pil göstergesi yanacaktır ve üç LED ışık yandığı zaman pil tamamen dolmuş anlamındadır.
4. Pil tamamen dolduğu zaman (ortalama) bu süre yaklaşık 2 saattir. Her kullanım sonrası mümkünse pili şarj yapınız.
5. Şarj yaptıktan sonra şarj cihazını prizden çıkarınız ve şarj kısmından motor üniteyi çıkarınız ve karıştırma sapı monte ediniz ve çalıştırmaya devam ediniz.



Temizlik ve Bakım

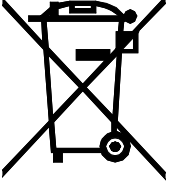
1. İki butonu da kapatınız ve blenderin tamamen durmasını bekleyiniz.
2. karıştırma sapı çıkarınız ve aşındırıcı deterjan veya maddesiz yıkayınız.
3. Blender sap bulaşık makinesinde yıkanabilir. Sadece bıçağı çeşmede durulayınız. Temizlik sonrası üstte gelecek şekilde yerleştiriniz bu durumda kalan sular durulanacaktır.
4. Motor üniteyi nemli bir bezle siliniz. Elektrik çarpmasına karşı asla suya batırmayınız.
5. Tamamen kurutunuz. Kullanım dışında motor ve çıkarılabilir sap şarj tabanda muhafaza edilebilir.

Uyarı: Bıçaklar çok keskindir dikkatli olunuz.

Hızlı temizlik :

İşlemler esnasında el blenderini yarım su ile dolu bir kaptaki bir kaç saniye çalıştırınız.

Çevre dostu atılım



Çevrenin korunmasına yardımcı olabilirsiniz!
Lütfen yerel yönetmeliklere saygılı olacağımızı hatırlayalım: Çalışmayan elektrikli cihazlarınızı uygun çöp atılım merkezlerine teslim edelim.

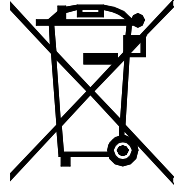
تمیزکاری سریع:

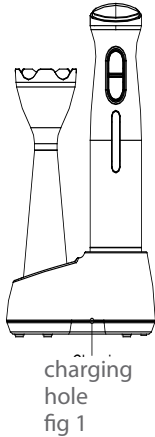
بین مراحل کار همزن را درون پیمانه‌ی نیمه‌پر از آب قرار داده و به مدت چند ثانیه همزن را روشن کنید.

روش دور انداختن دستگاه مطابق با اصول زیست محیطی

شما میتوانید به محیط زیست کمک کنید!

لطفاً به خاطر داشته باشید که قوانین محلی مربوط به بازیافت را رعایت کنید. لوازم برقی غیر قابل استفاده را به مراکز ویژه‌ی بازیافت زباله‌های برقی تحویل دهید.





۱. اگر چراغ LED روی وضعیت MIN در حال چشمک زدن باشد، شما باید دو دکمه‌ی دستگاه (ایمنی و روشن/خاموش) را رها کنید تا عملکرد دستگاه متوقف شود و شما بتوانید دستگاه را شارژ کنید.

۲. میله‌ی همزن را جدا کنید سپس بدنه‌ی موتور را به درستی روی پایه‌ی شارژر قرار دهید. میله‌ی همزن را نیز می‌توان روی پایه قرار داد ولی شارژ نمی‌شود (شکل ۱)!

۳. سری شارژر را داخل سوراخ زیر پایه قرار دهید (شکل ۱) را ببینید) سپس دوشاخه‌ی شارژر را به پریز برق وصل کنید. نشانگر باتری چشمک می‌زند. زمانی که سه چراغ روشن شد، به این معناست که دستگاه کاملاً شارژ شده است.

۴. برای شارژ شدن کامل دستگاه حدود ۲ ساعت (به طور متوسط) زمان لازم است. هر وقت امکان بود بعد از استفاده همیشه دستگاه را فوراً شارژ کنید.

۵. بعد از شارژ کردن بدنه‌ی موتور را از پایه جدا کنید و میله‌ی همزن را وصل کرده و به کار ادامه دهید.

تمیزکاری و نگهداری

۱. دو دکمه را رها کنید و صبر کنید تا دستگاه کاملاً متوقف شود.

۲. سری را از بدنه جدا کرده و بدون استفاده از هر نوع مواد پاک کننده‌ی ساینده آن را بشویید. قسمت تیغه را فقط زیر آب شیر بشویید. بعد از پایان تمیزکاری آن را به صورت ایستاده قرار دهید تا آب روی آن بریزد و خشک شود. میله‌ی همزن را نیز میتوان در ماشین ظرفشویی شست.

۳. قسمت بدنه‌ی موتور را با دستمالی نرم پاک کنید. هرگز برای تمیزکاری یا هر دلیل دیگر آن را در آب فرو نبرید زیرا ممکن است باعث بروز برق گرفتگی شود.

۴. سپس تمام دستگاه را کاملاً خشک کنید. در صورتی که از دستگاه استفاده نمی‌کنید، بدنه‌ی موتور و میله‌ی جداشدنی همزن را می‌توان روی پایه‌ی شارژر نگهداری نمود.

احتیاط: تیغه‌های دستگاه بسیار تیز هستند. هنگام جابجایی مراقب باشید

نکته: زمانی که از دستگاه استفاده نمی‌کنید می‌توانید از پایه برای قرار دادن آن روی پایه استفاده کنید. اما دقت داشته باشید که نباید دستگاه به برق باشد.

نکته: استفاده از دستگاه بدون قراردادن درون مواد غذایی بیش از ۱۵ ثانیه نباید ادامه یابد. حداکثر زمان عملکرد دستگاه در سرعت بالا هر بار نباید بیش از ۱ دقیقه باشد. بین دو بار استفاده‌ی متوالی حداقل ۱۰ دقیقه زمان برای استراحت دستگاه لازم است.

۱. قبل از استفاده مطمئن شوید که باتری دستگاه کاملاً پُر است.

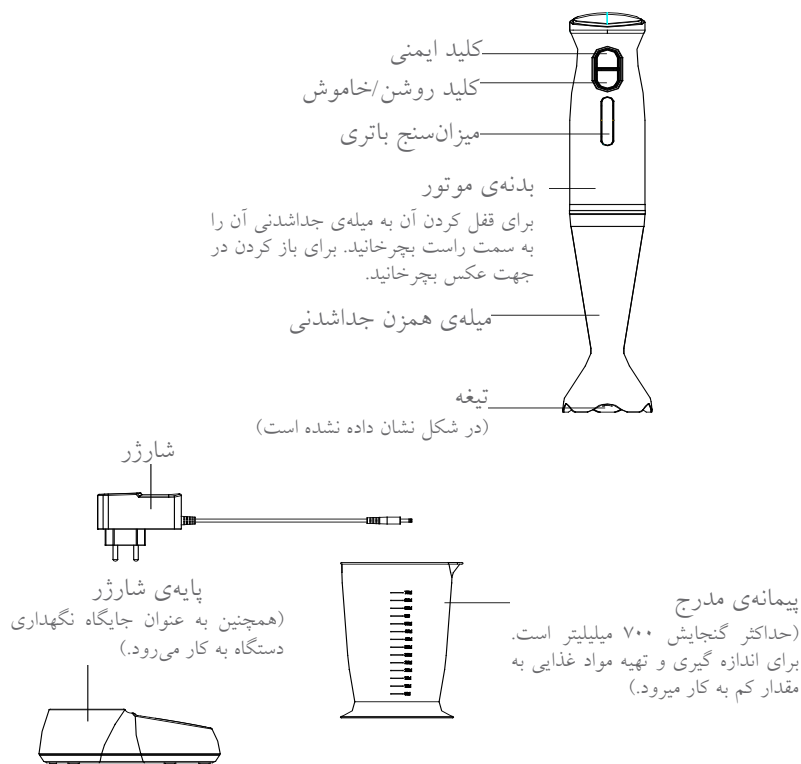
۲. ابتدا میوه‌ها یا سبزیجات را پوست کنده یا هسته‌ی آنها را بیرون بیاورید سپس آنها را به قطعات کوچک بُرش دهید. قطعات بُرش داده شده را درون ظرف یا کاسه بریزید. معمولاً برای آسانتر شدن عملکرد مخلوط‌کنی در ظرف مقداری معین آب تصفیه شده ریخته می‌شود. نسبت غذا و آب ۲ به ۳ است. مقدار موادی که می‌خواهیم مخلوط کنیم نباید بیش از حداکثر گنجایش ظرف باشد.

۳. همزن را داخل مواد غذایی فرو برید. انرژی دستگاه توسط باتری تأمین می‌گردد بنابراین بعد از نصب همه‌ی سَریها می‌توانید با زدن همزمان کلید ایمنی و کلید Power (کلید روشن/خاموش) از دستگاه استفاده کنید. هنگام کار چراغ نشانگر نیز روشن می‌شود.

نکته: چراغ LED مربوط به مقدار توان باتری چشمک می‌زند تا به کاربر مقدار باتری دستگاه را یادآوری کند. زمانی که چراغ مربوطه روی وضعیت MIN قرار دارد شما حتماً باید دستگاه را شارژ کنید.

۴. با رها کردن دکمه‌ی ایمنی و دکمه‌ی روشن/خاموش کارکرد دستگاه را متوقف کنید.

نکته: دکمه‌ی ایمنی وسیله‌ای برای ایمنی دستگاه است. اگر آن را فشار ندهید و فقط دکمه‌ی روشن/خاموش را فشار دهید، دستگاه کار نخواهد کرد.



روش استفاده از دستگاه

قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار طبق قسمت "تمیزکاری سریع" آن را تمیز کنید.

احتیاط: زمانی که نشانگر باتری در وضعیت آن را تمیز کنید.

احتیاط: زمانی که نشانگر باتری فقط در وضعیت MIN شروع به چشمک زدن کند، نشان‌دهنده‌ی این است که باتری دستگاه در حال تمام شدن است و شما باید با قراردادن دستگاه روی پایه و اتصال آن به پریز برق آن را شارژ کنید.

مهم: تیغه‌ها بسیار تیز هستند. با احتیاط آنها را جابه‌جا کنید. قبل از نصب یا جداسازی سریها مطمئن شوید که کلید ایمنی فشار داده نشده باشد.

۱۳. حتی اگر دستگاه آسیب جدی دیده است و قابل استفاده نیست آن را نسوزانید. باتریهای دستگاه امکان آتش گرفتن دارند.

۱۴. از مخلوط کردن مایعات داغ با این دستگاه خودداری کنید.

۱۵. استفاده از لوازم جانبی که توسط فروشنده توصیه و یا فروخته نشده است ممکن است باعث آتش سوزی و برق گرفتگی گردد.

۱۶. از هیچ لوازم برقی که سیم یا دوشاخه آن آسیب دیده یا آنکه خود دستگاه به درستی کار نمی‌کند و یا افتاده و آسیب دیده استفاده نکنید. دستگاه را برای بررسی، تعمیر یا تعویض قطعات به نزدیکترین مرکز خدمات پس از فروش فلر تحویل دهید.

۱۷. این دستگاه برای استفاده‌ی افراد با ناتوانیهای جسمی، ذهنی و حسی (شامل کودکان) یا افراد ناوارد یا بی تجربه در نظر گرفته نشده است. مگر آنکه توسط افراد مسئول تحت نظارت یا آموزش قرار گیرند.

۱۸. باید مراقب کودکان بود و مطمئن شد که آنها با دستگاه بازی نمی‌کنند.

۱۹. از دستگاه برای مخلوط کردن مواد سخت یا خشک نمی‌توان استفاده نمود. در غیر اینصورت تیغه ممکن است کند شود.

۲۱. باتری قابل شارژ باید به درستی بازیافت یا دور انداخته شود.

۲۲. از دستگاه برای موارد در نظر گرفته نشده استفاده ننمایید.

۲۳. در فضای روباز از دستگاه استفاده نکنید.

۲۴. هنگام استفاده این دستورالعملها را به خاطر بسپارید.

فقط برای استفاده خانگی

این دستگاه برای مخلوط کردن سبزیجات و میوه مناسب است.

لطفاً قبل از استفاده از دستگاه این دفترچه را به دقت بخوانید و برای مراجعات آینده نزد خود نگه دارید.

نکات مهم ایمنی

قبل از استفاده از این دستگاه برقی، نکات مهم ایمنی از جمله موارد زیر همیشه باید رعایت شوند.

۱. این دستورالعملها را به دقت بخوانید.
۲. برق همزن از طریق باتری تأمین می‌گردد.
۳. قبل از شارژ کردن دستگاه مطمئن شوید که ولتاژ محل استفاده با ولتاژ شارژر که روی آن درج گردیده است هماهنگی داشته باشد.
۴. برای محافظت از برق گرفتگی، دستگاه را درون آب یا هر مایع دیگر قرار ندهید.
۵. هرگز با شارژر آسیب دیده دستگاه را شارژ نکنید.
۶. هنگام شارژ کردن مطمئن شوید که سیم شارژر از میز یا پیشخوان آشپزخانه آویزان نباشد.
۷. هنگام شارژ کردن مطمئن شوید که سیم برق با سطوح داغ از جمله اجاق گاز در تماس نباشد.
۸. هنگام استفاده از دستگاه با حضور کودکان و افراد معلول، نظارت نزدیک توسط فردی مسئول الزامی است.
۹. مطمئن شوید که انگشتانتان دور از قطعات متحرک دستگاه قرار بگیرد. تیغه‌ها تیز هستند. با دقت آنها را حمل کنید.
۱۰. برای جلوگیری از بروز آسیب دیدگی‌های جدی به کاربر و دستگاه همزن، هنگام استفاده دستها و لوازم دیگر را درون ظرف مورد نظر قرار ندهید.
۱۱. از سیم رابط برای اتصال به دستگاه استفاده نکنید. دوشاخه‌ی دستگاه را مستقیم به پریز برق بزنید.
۱۲. فقط از شارژر ارائه شده با دستگاه استفاده نمایید. سعی نکنید از این شارژر برای دستگاه‌های دیگر استفاده کنید. همچنین از شارژ کردن این دستگاه با دیگر شارژرها خودداری کنید.

Germany
Feller



HM 820

همزن
دستی

